

Persepsi terhadap Orang Jepun: Dari Sudut Komunikasi antara Budaya

Suraiya Mohd Ali

*Fakulti Bahasa dan Linguistik
Universiti Malaya*

Persepsi Antara Budaya

Perkataan ‘persepsi’ bersinonim dengan perkataan ‘pencerapan’ atau ‘tanggapan’. Menurut Kamus Dewan Edisi Ketiga, persepsi bermaksud “gambaran atau bayangan dalam hati atau fikiran (tentang sesuatu); pandangan menerusi pancaindera.” Di sini, perbincangan mengenai ‘persepsi antara budaya’, membawa kepada persoalan mengenai peranan ‘persepsi’ dan kerelevanannya. ‘Persepsi’ memainkan peranan utama berhubung kait dengan perlakuan dan aktiviti manusia dan dari situ persepsi menjadi pengaruh utama keatas perlakuan dan aktiviti manusia apabila manusia berkomunikasi antara satu sama lain. Secara ringkasnya, ‘persepsi’ bukan sekadar gambaran atau bayangan dalam hati atau fikiran sahaja, malah bayangan atau gambaran ini berperanan secara langsung menentukan cara seorang individu berhubung dengan individu lain dan mempengaruhi apa yang berlaku kepada dirinya, iaitu pengalamannya dalam konteks hubungan tersebut.

Tiga peringkat laku yang berhubungkait antara satu sama lain, iaitu persepsi, penyimpanan dan pengucapan, adalah terlibat dalam proses komunikasi manusia. Persepsi diumpamakan sebagai gambaran dalam hati, iaitu perasaan seseorang terhadap sesuatu. Penyimpanan adalah apa yang seseorang fikirkan berikutan persepsi atau pencerapan, iaitu pemikirannya. Pengucapan pula adalah bahasa yang seseorang ucapkan hasil daripada perasaan dan pemikirannya sama ada dalam bentuk bahasa verbal atau bukan verbal. Persepsi juga dikatakan terbentuk menerusi tindakan pancaindera. Namun, adakah pancaindera sahaja yang membentuk persepsi seseorang terhadap seorang lain serta persekitarannya? Jawapannya tidak. Elemen sosio budaya juga memainkan peranan penting dalam pembentukan persepsi seseorang terhadap orang lain dan persekitarannya. Pendek kata, persepsi terhadap orang lain dan persekitarannya adalah perasaan yang terbentuk bergantung kepada pengaruh nilai budaya. Menurut Dean Barnlund dalam esainya “Communication in a Global Village” bahasa dan gaya berkomunikasi yang diamalkan seseorang hasil

daripada didikan yang diterimanya semenjak kecil mencorakkan cara tertentu seseorang itu mentafsirkan persekitarannya.

Saya akan menghuraikan persepsi saya terhadap orang Jepun, sebagai seorang wanita Melayu yang pernah tinggal dan belajar di Jepun, sebagai seorang yang sedikit sebanyak mengenali adat resam orang Jepun serta dapat berkomunikasi dengan mereka dengan menggunakan bahasa Jepun. Saya berpendapat perbincangan mengenai 'persepsi antara budaya' lebih sah dan relevan sekiranya dilihat dari sudut konteks komunikasi antara budaya. Bagaimanapun, sedikit sebanyak persepsi saya terhadap orang Jepun mungkin berbeza dengan persepsi seorang Melayu lain yang tidak mengenali orang Jepun secara langsung menerusi sumber asal begini. Persepsi saya terhadap orang Jepun mungkin juga berbeza dengan persepsi seorang Melayu lain walaupun beliau juga mengenali orang Jepun dan adat resam orang Jepun secara langsung. Oleh itu, saya ingin menekankan bahawa persepsi seseorang individu terhadap individu lain dan persekitarannya adalah berdasarkan pengalaman yang berbeza yang seterusnya berdasarkan makna yang terbina daripada pengertian nilai budaya, sama ada budaya itu adalah budaya asalnya atau budaya asing yang dicerap. Perbezaan di antara persepsi mungkin juga dipengaruhi faktor sikap etnosentrisme ahli sesebuah masyarakat. Maka, adalah penting bagi setiap ahli kelompok rumpun Melayu untuk memperakui perbezaan persepsi ini, dalam pada itu mengenali dan menyedari serta menghargai keadaan sebenar budaya masyarakat lain.

Orang Jepun dalam Konteks Globalisasi

Saya mulakan perbincangan mengenai orang Jepun dari perspektif konteks negara Jepun yang sedang mengharungi gelombang globalisasi, khususnya dari segi pengaruh penghijrahan orang asing ke Jepun. Kehadiran penduduk asing dikatakan telah membawa satu cabaran kepada orang Jepun ke arah satu perubahan sosial yang ketara. Selama ini orang Jepun dianggap sebagai bangsa yang bersifat homogen (*tan'itsu minzoku*). Perlakuan orang Jepun adalah berorientasikan budaya kolektif yang unik. Bagaimanapun, kehadiran penduduk asing di Jepun dikatakan sudah mula menggugat kewujudan sosial di Jepun di mana orang Jepun sendiri mula mempersoalkan identiti mereka, iaitu sama ada mereka kini masih satu bangsa dan negara yang homogen. Sudah tentu pembentukan semula pemikiran dan ideologi terhadap hakikat sosial seperti ini mempunyai kesan ke atas identiti bangsa Jepun secara amnya. Justeru, saya berpendapat bahawa kita harus melihat orang Jepun dari sudut konteks globalisasi ini. Meskipun bukan dari segi fisiologinya, sekurang-kurang dari segi psikologinya, orang Jepun pasti berubah sikap atau cara pemikirannya akibat pendedahan kepada kehadiran penduduk asing di kalangan mereka. Kira-kira 30 puluh tahun dahulu, penghijrahan orang asing ke Jepun masih belum menjadi satu persoalan sosial. Saya perhatikan bahawa sikap orang Jepun semasa itu adalah agak berbeza dengan sikap orang Jepun yang saya perhatikan

kebelakangan ini. Kini saya mendapati orang Jepun, sama ada mereka yang berada di Jepun meskipun di Malaysia, lebih berpandangan luas, berterus terang dan menunjukkan keselesaan mereka apabila berinteraksi dengan orang asing walaupun mereka terpaksa menggunakan bahasa asing untuk tujuan itu.

Jelas bahawa kini di Jepun orang Jepun sudah mula bersedia dan berusaha untuk hidup bersama dengan penduduk dari budaya lain. Ideologi seperti *kokusaika* (pengantarabangsaan), *ibunka* (budaya berbeza) dan *kyosei* (hidup bersama) sering dijadikan tajuk perbincangan dalam wacana berkenaan identiti orang Jepun bukan sahaja di kalangan pihak kerajaan malah juga di kalangan rakyat dan badan-badan sukarelawan dalam usaha mereka membina 'satu masyarakat di mana pelbagai budaya hidup bersama' (*tabunka kyosei shakai*) (Shimizu and Shimizu, 2001).

Bagaimanapun, ideologi *kokusaika* (pengantarabangsaan) mendapat kritikan yang sengit daripada sarjana-sarjana sosiologi Jepun sendiri. Ideologi ini dikatakan tidak berjaya mencapai matlamat untuk menjadikan Jepun sebagai arena antara-bangsa dalam erti kata sebenarnya. Sebaliknya, ideologi pengantarabangsaan yang diamalkan yang mencapai kemuncaknya semasa Kabinet Perdana Menteri Nakasone pada awal tahun 80an, adalah disifatkan sebagai satu pegangan terhadap penyebaran budaya Jepun, nilai Jepun dan sejarah Jepun ke dunia luar (Suzuki, 1995). Pada upacara *Kokusai koryu* (pertukaran antarabangsa) di Jepun, persembahan budaya sering dianjurkan oleh penduduk asing. Bagaimanapun, aktiviti ini dikatakan hanya memperkukuhkan keadaan kelainan etnik penduduk asing dan membuat mereka rasa lebih tersisih dari masyarakat Jepun (Nakamatsu, 2002). Justeru itu, ideologi ini sudah mula kurang mendapat sambutan apabila para sarjana berbincang mengenai bangsa dan identiti orang Jepun.

Berbanding dengan ideologi *kokusaika*, ideologi *ibunka* (budaya yang berbeza) kurang mendapat kritikan di Jepun dan masih sering digunakan dalam perbincangan seperti *ibunka (kan) komyunikeishon* (komunikasi antara budaya yang berbeza) (Ikeda dan rakan-rakan, 2002); *ibunka rikai kyoiku* (latihan ke arah kefahaman komunikasi antara budaya) dan *ibunka (kan) kaunseringu* (kauseling antara budaya). Pendek kata, ideologi *ibunka* masih lagi sah dan relevan sekiranya digunakan dalam perbincangan mengenai identiti dan bangsa Jepun kini.

Perkembangan ke arah keharmonian hidup bersama seperti mana yang ingin dibayangkan oleh ideologi *tabunka kyosei shakai* (satu masyarakat pelbagai budaya) di Jepun juga mendapat banyak kritikan daripada sarjana asing dari negara-negara yang melahirkan ideologi ini. Menurut mereka, ideologi *kyosei* sebenarnya memberi penekanan ke atas perbezaan hierarki dalam masyarakat Jepun di antara bangsa yang dominan iaitu orang Jepun sendiri, dan kaum minoriti iaitu penduduk asing (Hirowatari, 1998; Suzuki, 2000). Dalam pada itu, penggunaan istilah *tabunka* (kepelbagaian budaya) masih lagi baru dalam konteks penggunaannya di Jepun kalau dibandingkan dengan halnya di negara lain seperti Australia, Kanada dan Amerika (Jupp, 1995). Tambahan lagi, ideologi *tabunka* bukan sebenarnya dapat

menggugat ideologi bangsa Jepun sebagai bangsa yang homogen dan menggantikannya, malah ianya memperkuatkan lagi peminggiran penduduk asing (Venn, 1999) serta memartabatkan ideologi bangsa Jepun sebagai bangsa yang homogen dan unik. Di Jepun, menurut McCormack (1996b) ideologi *tabunka* hanya memaksa orang Jepun menonjolkan keunikan bangsa mereka dan memaksa penduduk asing pula menonjolkan perbezaan etnik mereka.

Pendapat ini disokong oleh sarjana Jepun sendiri. Sugimoto (1997) menyatakan bahawa identiti Jepun sebagai bangsa dan budaya yang homogen masih lagi kekal dan meluas. Befu (2001) menyarankan bahawa ideologi ini bertambah kuat dan berakar umbi bukan sahaja di peringkat kalangan badan kerajaan malah di kalangan rakyat biasa. Identiti orang Jepun sebagai bangsa yang homogen dikatakan terbina semula melalui proses 'pengasingan etnik' di mana penduduk asing dimasukkan ke dalam kategori yang berlawanan dengan orang Jepun baik dari segi status, budaya dan etnik.

Identiti Orang Jepun

Namun demikian, bukan semua kritikan terhadap ideologi ke arah pengantara-bangsaan Jepun, terutamanya yang memberi implikasi kepada identiti orang Jepun, dianggap negatif. Kewujudan ideologi ini telah membuka pintu untuk Jepun memperluaskan interaksinya secara global justeru menghasilkan masyarakat Jepun yang lebih berpandangan luas, lebih berterus terang dan lebih bersikap sudi menyesuaikan diri terhadap budaya asing (Pak, 2000). Saya bersetuju dengan pandangan ini. Saya merasakan orang Jepun kini lebih berpandangan luas dan terbuka dari segi sikap dan pemikiran mereka. Namun, orang Jepun masih satu bangsa yang unik dengan adat resam, nilai dan kepercayaan mereka tersendiri. Maka kehomogenan bangsa Jepun tidak boleh dinafikan. Bangsa Jepun adalah bangsa mono etnik. Orang Jepun sendiri lebih suka dilabelkan sebagai bangsa yang homogen, tidak kira apa perubahan atau keadaan sosialnya. Meskipun demikian, daripada interaksi saya dengan orang Jepun, saya dapat merasakan keikhlasan hati mereka dalam usaha mereka untuk mengenali orang dari budaya lain.

Budaya Berilmu

Saya kagum dengan sikap 'ingin mengetahui' yang ada pada orang Jepun. Maka hal ini bercanggah dengan kritikan yang dibuat oleh para sarjana baik sarjana Jepun sendiri mahupun sarjana asing, di mana mereka mengatakan usaha-usaha ke arah pengantarabangsaan Jepun adalah semata-mata untuk memperkembangkan bahasa dan budaya Jepun, lebih-lebih lagi perdagangan Jepun ke negara-negara Asia. Memang kita tidak dapat menafikan bahawa dalam mana-mana usaha pertukaran antarabangsa, perkembangan seperti ini lazim berlaku. Walau bagaimanapun, orang

Jepun juga berusaha untuk mempelajari bahasa lain dan budaya lain apabila mereka membuat hubungan dagangan atau apa jua hubungan antarabangsa dengan negara lain. Ini boleh disifatkan sebagai sikap ingin mengetahui yang telah membawa banyak kejayaan dan kemajuan kepada negara Jepun semenjak zaman Edo lagi dan kini memartabatkannya ke puncak persaingan di peringkat antarabangsa dalam apa jua bidang.

Lebih kurang 30 tahun dahulu semasa saya masih belajar di Tokyo, saya dan seorang lagi rakan dari Malaysia diminta untuk mengendalikan kelas bahasa dan budaya Malaysia kepada sekumpulan ahli pengurusan syarikat Jepun yang dijangka ke Malaysia untuk mengurus firma-firma Jepun di Malaysia. Selama tiga minggu kami mengajar bahasa dan budaya Malaysia kepada mereka di sebuah institusi di kawasan kaki gunung Fuji. Setelah kursus ini selesai kami berpeluang mengenal adat resam mereka secara lebih dekat apabila kami diajak berkunjung ke rumah mereka di daerah-daerah di mana mereka tinggal. Hubungan murni seperti ini mungkin tidak terjalin sekiranya kami tidak mempunyai minat untuk mengenali antara satu sama lain dan berkongsi pengalaman.

Saya juga pernah diminta mengajar bahasa Malaysia kepada lima orang anggota badan sukarelawan Jepun (JOCV) yang dijangka bertugas di sekolah-sekolah dan pusat-pusat pengajian tinggi di Malaysia. Mereka sungguh tekun dan rajin untuk mempelajari bahasa dan budaya Malaysia. Maka tidak lain dan tidak bukan ini menunjukkan keperihatinan orang Jepun mengambil berat dan mengetahui tentang budaya lain. Hubungan kami sangat mesra dan saya dapat merasakan keikhlasan orang Jepun. Baru-baru ini, saya berpeluang bertemu semula dengan salah seorang daripada 'murid' saya ini di Malaysia. Beliau kini berjawatan profesor di Universiti Chiba. Apa yang ingin saya nyatakan di sini ialah bahawa usaha orang Jepun ke arah pengantarabangsaan adalah ikhlas bukan seperti yang dipersoalkan oleh para pengkritiknya. Sikap ingin mengetahui dan perihatin terhadap budaya lain ini memang dapat diperhatikan pada usaha individu-individu serta badan-badan kerajaan dan swasta di Jepun. Lihatlah pada pembangunan di Jepun yang begitu berciri antarabangsa, kota raya Jepun begitu bersifat kosmopolitan. Orang Jepun sentiasa menunjukkan minat terhadap apa sahaja yang berbeza daripada mereka. Pendek kata, orang Jepun adalah bangsa yang sentiasa dahagakan ilmu dan di atas kedahagaan ilmu inilah bangsa mereka menjadi bangsa serba maju.

Saya mendapati bahawa orang Jepun suka bertanya. Kadang-kadang saya serba salah kerana menyedari bahawa saya tidak mempunyai jawapan yang tepat kepada apa yang ditanya. Saya juga sedar betapa kurangnya pengetahuan saya tentang banyak perkara meskipun yang berkaitan dengan negeri dan budaya saya sendiri. Misalnya, kira-kira 15 tahun dahulu, seorang kenalan Jepun yang datang melawat bertanya akan bilangan penduduk di Shah Alam di mana saya sedang menetap ketika itu. Saya tidak pernah terfikir untuk mengetahui tentang bilangan penduduk di Shah

Alam. Walau bagaimanapun, saya amat merasakan kekurangan yang ada pada saya berbanding dengan orang Jepun tersebut. Pertanyaan seperti itu mungkin satu perkara biasa bagi beliau. Namun, pasti ada sebabnya beliau bertanya sedemikian kerana daripada pengetahuan tersebut beliau dapat membuat andaian tentang perkara-perkara lain yang berkaitan. Hal ini tidak ubah seperti aktiviti memungut data secara sistematik untuk sesuatu kajian. Beginilah halnya dengan kebanyakan orang Jepun. Mereka amat berpengetahuan tentang apa saja perkara yang mereka berikan tumpuan dan perhatian.

Bercakap tentang orang Jepun yang berilmu pengetahuan, teringat saya pada komen seorang profesor, ahli panel pada satu sidang Wacana Kecendekiawan yang diadakan pada 25 Januari 2005 di Kementerian Pengajian Tinggi Malaysia, di Putrajaya. Menjawab kepada persoalan sama ada orang Malaysia mempunyai pengetahuan mengenai langkah berjaga-jaga dan persediaan untuk menghindari *tsunami* sekiranya bencana ini berlaku lagi, beliau menegaskan bahawa orang Malaysia masih belum mempunyai pengetahuan yang mencukupi untuk mengatasi masalah ini, terutamanya dari persektif persediaan dan penghindaran. Lainlah orang Jepun, menurut beliau, berpengetahuan tinggi tentang cara penghindaran bencana alam seperti *tsunami*. Memang orang Jepun mempunyai pengalaman daripada bencana alam yang telah berlaku seperti gempa bumi di Kobe dahulu. Namun, pada hakikatnya, orang Jepun bersikap ingin mengetahui dan mereka mengambil pendekatan saintifik bagi menangani masalah seperti ini. Berbeza dengan orang Jepun, orang Malaysia pula dalam keadaan yang sama lebih memberi perhatian kepada akibat masalah sosial dan kemanusiaan yang timbul. Orang Malaysia secara umum tidak berminat untuk mengetahui fakta-fakta saintifik berkaitan masalah seperti ini. Menurut beliau lagi, sikap mengambil berat terhadap langkah persediaan dan berjaga-jaga yang berasaskan ilmu pengetahuan bercorak saintifik dan canggih ini sudah menjadi 'darah daging' orang Jepun. Saya amat bersetuju dengan pandangan profesor ini.

Satu peristiwa lagi, kira-kira 18 tahun dahulu saya dan rakan-rakan berjumpa dengan sekumpulan guru-guru Jepun di sekolah Jepun di Kuala Lumpur untuk meminta mereka membantu kami mengadakan satu persembahan budaya Jepun. Mereka segera bertanya berapa ukuran pentas di mana persembahan akan diadakan serta berapa bajet kami. Kami tidak dapat memberi jawapan ketika itu kerana kami tidak tahu ukuran pentas tersebut dan kami beroperasi tanpa bajet tertentu kerana hanya mengharapkan sumbangan daripada badan-badan swasta sahaja. Maka jelaslah bahawa kami telah membazirkan masa dan tenaga mereka serta masa dan tenaga kami sendiri kerana kami tidak membuat perancangan yang sewajarnya. Daripada pengamatan saya di sini terhadap orang Jepun, tidak hairanlah saya mengapa bangsa Jepun menjadi bangsa yang sungguh maju.

Budaya Tekun, Cekap, Tepat dan Berkualiti

Saya pernah bekerja sambilan di Jepun sebagai penterjemah dan juruhebah radio, iaitu di badan penyiaran radio dan televisyen Jepun NHK. Banyak ilmu dan manfaat yang saya telah timba daripada pengalaman bekerja dengan orang Jepun. Mereka sangat tekun dan berusaha. Di stesen Radio Jepun Unit Bahasa Malaysia, pengurus unit dan rakan-rakan sekerja Jepun amat fasih berbahasa Malaysia. Kadang-kadang saya ditegur oleh mereka atas kesilapan berkaitan dengan bahasa Malaysia yang saya tulis. Mereka sentiasa mementingkan ketepatan fakta dan kualiti kerja. Saya amat kagum akan cara pengendalian operasi penyiaran radio dan televisyen serta pengurusan di NHK yang berkualiti dan bertaraf dunia. Sekarang kita di Malaysia pun boleh menikmati siaran televisyen NHK melalui perkhidmatan ASTRO.

Misalnya, kalau diperhatikan pada bahan-bahan siaran televisyen seperti siri-siri dokumentasi, kualiti seni tayangan gambar dan kandungannya adalah yang terbaik dan informatif. Siri-siri drama pula mempamerkan barisan pelakon yang handal-handal dari segi seni lakonan mereka. Tema-tema drama moden mereka mencerminkan keadaan semasa berserta selitan nilai-nilai budaya mereka baik yang bersifat kontemporari mahupun yang tradisional. Pendek kata, mesej yang disampaikan melalui drama-drama ini mengkaitkan kepada persoalan kehidupan sebenar orang Jepun.

Rancangan hiburan seperti *game show* Jepun juga bertaraf tinggi dari segi kandungannya. Saya perhatikan bahawa soalan-soalan kuiz yang dikemukakan banyak bersifat saintifik dan padat dengan ilmu pengetahuan yang berguna kepada masyarakat amnya. Teknik yang digunakan bagi tujuan mengendalikan *show* sangat canggih di samping memberi hiburan yang menyeluruh. Begitulah juga halnya dengan rancangan-rancangan hiburan yang lain, seperti muzik dan lagu yang bukan sahaja sekadar menghibur tetapi juga mendedahkan penonton kepada dunia seni lagu yang berkualiti baik dari segi vokal mahupun akustik.

Kualiti juga dapat diperhatikan pada barangan buatan Jepun. Misalnya, kualiti jahitan pakaian yang saya beli di Jepun berbanding dengan yang saya beli di Malaysia jelas membuktikan bahawa jahitan Jepun jauh tahan lebih lama. Potongan baju dan jenis kainnya juga amat memuaskan pemakai. Ini menunjukkan bahawa orang Jepun sangat memberi perhatian kepada kualiti barang keluaran mereka yang hanya dapat dihasilkan melalui sikap tekun, cekap dan tepat. Baru-baru ini secara kebetulan, siaran NHK telah menyiarkan kisah sebuah syarikat tekstil Jepun yang telah berusaha semenjak awal tahun 1970an lagi untuk mencari teknik yang sesuai untuk menghasilkan sejenis tekstil kulit tiruan yang berkualiti. Pada peringkat awalnya syarikat ini telah mengalami kerumitan dan banyak kerugian kerana tiada tempahan akan produk mereka yang sememangnya tidak dapat dibanggakan pada masa itu. Namun, pakar penyelidik syarikat ini terus berusaha sehingga mereka bertemu benang dan jarum yang sesuai dan dapat menghasilkan tekstil yang diidam-idamkan. Berikutan

kejayaan ini, seorang peniaga dari Amerika telah membuat banyak tempahan daripada syarikat ini. Tekstil ini mendapat sambutan hebat di 5th Avenue di New York di mana dunia fesyen amat berpengaruh. Saya perhatikan betapa megah dan bangganya ahli-ahli syarikat ini apabila mengisahkan pengalaman tentang ketekunan dan usaha mereka ke arah menghasilkan produk yang berkualiti ini.

Budaya Kebersihan

Pada pengamatan saya orang Jepun suka kepada kebersihan. Mereka mengurus dan mengemas diri mereka, rumah mereka serta persekitaran mereka seolah-olah tabiat ini adalah tabiat semula jadi mereka. Kebersihan persekitaran Jepun adalah sesuatu yang menarik minat saya terhadap negara matahari terbit ini apabila saya menjejak kaki buat pertama kali di buminya. Sekalipun rumah mereka kecil, lorong di kawasan tempat tinggal mereka sempit, atau kampung mereka jauh terpencil di kawasan pedalaman, saya tidak dapat menafikan keadaan kebersihan persekitaran orang Jepun. Saya sendiri pun sudah terpengaruh dengan cara mereka menghias diri dan mengemas persekitaran mereka. Konsep 'kebersihan' dan 'kecantikan' orang Jepun sungguh sederhana tetapi kemas dan teratur. Rata-rata, saya perhatikan dedikasi orang Jepun terhadap kebersihan dan kecantikan persekitaran mereka. Orang yang dipertanggungjawab mengendalikan kerja-kerja pembersihan sesungguhnya berusaha mengendalikannya. Di jalan-jalan, di pejabat, di hotel dan sebagainya, pekerja-pekerja ini dengan berpakaian seragam kemas berdasarkan jenis pekerjaan mereka kelihatan patuh dan amanah ketika menjalankan kerja mereka. Ketika bercuti di Yokohama dua tahun lepas, saya seolah-olah terpesona oleh seorang wanita berpakaian begitu kemas dan rapi ala pembantu rumah negara barat sedang menggilat cermin di pekarangan lobi sebuah hotel. Wanita ini bergerak dari penjuru ke penjuru menjalankan tugasnya dengan penuh cermat. Secara keseluruhannya, apa yang saya nampak adalah gambaran kecantikan dan kebersihan.

Malangnya, bandar-bandar di Jepun seperti Shibuya dan Shinjuku tidak lagi bersih seperti dulu. Ketika sedang menunggu seorang kawan di Hachiko, Shibuya, iaitu suatu tempat popular untuk bertemu janji dengan kawan-kawan, saya terkejut melihat tikus berkeliaran di celah kaki manusia sambil mencari sisa-sisa makanan. Selama ini, gambaran yang ada di dalam kepala saya hanyalah gambaran kebersihan dan kecantikan orang Jepun. Namun, saya tidak menganggap bahawa orang Jepun sudah menjadi bangsa yang pengotor. Kekotoran ini mungkin disebabkan oleh gejala kesesakan manusia dan penghijrahan orang asing ke bandar-bandar Jepun. Banyak tempat lain di Jepun yang masih indah dan bersih, baik dari segi keindahan alam semula jadinya mahupun keindahan yang direka manusia. Pada hakikatnya, orang Jepun senang dengan amalan kebersihan. Kita pasti dapat melihat orang Jepun di seluruh ceruk dan rantau dengan sikap mereka yang sukakan kebersihan dan kecantikan, suka melakukan sesuatu dengan cara yang betul. Sebaliknya, sesetengah

kita orang Melayu tidak pandai mengamalkan kebersihan walaupun agama Islam mengharuskan kita mengamalkan kebersihan. Adakah ini kerana konsep kebersihan berbeza antara budaya?

Budaya Kesopanan

Akhir sekali saya ingin membincangkan tentang kesopanan orang Jepun. Amalan bersopan juga memang tidak asing bagi orang Melayu. Bagaimanapun, saya perhatikan bahawa amalan bersopan orang Jepun adalah istimewa. Sebenarnya, kesopanan adalah asas komunikasi orang Jepun.

Pertamanya, kesopanan orang Jepun bermula daripada penggunaan bahasa yang sesuai dengan hukum masyarakatnya. Terdapat satu mekanisme pada bahasa Jepun di mana unsur kesopanan dapat dibayangkan dengan jelas oleh penggunaanya. Seperti bahasa Melayu mempunyai bentuk bahasa secara langsung atau tidak langsung, nada suara tinggi dan rendah, atau bentuk kata dan nama rujukan yang sesuai untuk menandakan kesopanan, bahasa Jepun juga mempunyai ciri-ciri istimewa untuk menandakan kesopanan. Malah, bahasa Jepun mempunyai lebih banyak ciri-ciri istimewa bagi menandakan kesopanan berbanding dengan bahasa Melayu. Misalnya, dalam bahasa Jepun selain daripada penggunaan ganti nama dan nama rujukan khas, penggunaan kata kerja dan kata sifat juga mengalami perubahan yang ketara apabila orang Jepun menggunakannya dalam konteks hubungan yang berdasarkan hukum sosial.

Berikutan daripada pegangan nilai budaya dan penggunaan bahasa yang halus adalah perlakuan beradab orang Jepun. Maka seterusnya kita perhatikan gerak laku orang Jepun dalam komunikasi mereka. Mereka membongkok dan menundukkan kepala apabila bertemu satu sama lain. Jarak peribadi dan ruang yang diambil di antara mereka apabila bertemu begini adalah tidak begitu intim, agak selesa agar tidak berlaga kepala apabila mereka saling menunduk kepala. Secara tidak langsung gerak laku sedemikian mencerminkan nilai budaya Jepun yang menghargai keharmonian persekitaran dan ruang peribadi orang lain. Perhatikan pula cara mereka duduk dengan beralaskan kedua-dua lutut. Ada juga yang tunduk untuk menghormati orang lain sehingga kepala mencecah lantai hampir seperti orang Islam tunduk sujud menyembah Allah.

Perlakuan menundukkan kepala tanda hormat serta merendahkan diri adalah kelaziman orang Jepun. Pada hakikatnya, orang Jepun tidak suka bercakap banyak. Apa yang mereka sebut apabila bertemu dan bersalaman begini hanyalah ungkapan-ungkapan halus yang lazim digunakan. Mereka lebih menghargai kesenyapan. Demi hormat kepada persekitaran atau ruang peribadi orang lain, kebanyakan orang Jepun tidak akan mengganggu ketenteraman awam seperti menggunakan telefon bimbit di dalam kereta api walaupun alat tersebut ada dalam tangan mereka. Kita perhatikan mereka asyik menekan dengan jari dan bermain-main dengan telefon bimbit dan

tidak memperdulikan hal orang lain di dalam kereta api, namun mereka tidak akan menggunakan telefon bimbit untuk membuat atau menerima panggilan telefon. Saya pernah terdengar suara seorang anak muda bercakap-cakap dengan kuat dalam bahasa Jepun melalui telefon bimbitnya dalam kereta api. Bagaimanapun, apabila saya menoleh ke arah suara itu saya dapati anak muda itu adalah seorang berbangsa asing.

Orang Jepun adalah bangsa yang beradab, sentiasa menghargai dan mengenang budi orang lain. Misalnya, mereka bertukar-tukar cenderahati pada musim-musim tertentu untuk menandakan rasa terima kasih atau membalas budi seseorang. Lebih penting daripada itu, mereka tidak lupa melafazkan hasrat bagi menandakan rasa terima kasih kepada sesiapa saja yang telah berbudi kepada mereka. Saya buktikan satu contoh di sini. Pada bulan Disember tahun 2004 saya dipertanggungjawabkan untuk menjemput beberapa orang penceramah asing ke satu persidangan antarabangsa yang dianjurkan oleh Fakulti Bahasa dan Linguistik, Universiti Malaya. Di antara mereka ialah seorang profesor dari Jepun, dua orang dari Australia, seorang dari Perancis dan dua orang dari United Kingdom. Saya berhubung secara e-mel dengan mereka sepanjang pengurusan ini. Selepas persidangan tamat mereka pulang dan hubungan kami melalui e-mel berhenti di situ. Bagaimanapun, seminggu selepas persidangan saya gembira mendapat sepucuk e-mel dari Profesor dari Jepun yang menyatakan rasa terima kasihnya atas layanan yang diberi oleh pihak kami. Beginilah bunyi sebahagian warkahnya:

Dear Suraiya-san,

How can I express my sincere appreciation for the great time in Malaysia?

It was such a great experience for me that it took me several days to calm down and express my appreciation to you for inviting me and showing so many wonderful things in your country.

The conference gave me much inspiration and I learned a lot by attending and meeting various people who are full of good will and passion for the betterment of the future world. It was exceedingly well organized, and I thought the courtesy everywhere in your culture was very comfortable and precious.

Eversince I came back I have been busy telling students and friends how wonderful your country is. I was impressed by the fact that people have positive attitude for the multi-lingual and multi-ethnic community. It was beautiful and heartwarming to look at it in front of me.

With my sincere gratitude and respect for you.

.....

Selain warkah ini, Profesor dari Jepun juga menghantar satu e-mel lagi bertanya khabarkan saya dan keluarga saya serta rakan-rakan lain selepas kejadian bencana *tsunami* baru-baru ini.

Penutup

Demikianlah persepsi saya terhadap orang Jepun. Gambaran yang saya berikan adalah semata-mata daripada pengalaman berkomunikasi dengan mereka. Mungkin kepada orang Melayu yang memerhatikan orang Jepun dari jauh tanpa berinteraksi dengan mereka, nescaya orang Jepun kelihatan pendiam, sombong atau tidak peramah. Namun orang Melayu harus sedar bahawa di sebalik sifat pendiam dan tidak peramah ini terdapat nilai positifnya, iaitu nilai kesopanan orang Jepun. Maka terdapat persepsi yang berbeza begini kerana bagi orang Melayu nilai kesopanan Melayu juga terletak, di antara lain, pada sifat beramah-tamah. Walau bagaimanapun, setiap individu harus bersikap positif apabila berada dalam situasi di mana ianya harus berinteraksi dan memberi pengertian atau tafsiran kepada perlakuan dan aktiviti individu lain. Terutamanya, apabila individu lain itu berbeza bangsa dan budayanya. Sikap positif yang dimaksudkan ialah sikap bertoleransi antara satu sama lain tanpa dipengaruhi perasaan banggakan kebudayaan etnik sendiri dan bencikan kebudayaan etnik lain, iaitu apa yang dikenali sebagai sikap etnosentrisme. Dengan bersikap positif kita semua boleh menjalinkan hubungan yang baik dan berkesan antara satu sama lain demi keharmonian dan kesejahteraan hidup semua.

Bibliografi

- Befu, H., 2001. *Hegemony of Homogeneity: An Anthropological Analysis of Nihonjinron*. Melbourne: Trans Pacific Press.
- Burgess, C., 2004. *Maintaining Identities: Discourses of Homogeneity in a Rapidly Globalizing Japan*. In <http://www.japanesestudies.org.uk/articles/Burgess.html>
- Hirowatari, S., 1998. Foreign Workers and Immigration Policy. In J.Banno (ed.) *The Political Economy of Japanese Society*. Oxford University Press, pp. 81-106.
- Ikeda, R., S. Imai, Eric M. Krammer, M. Iwakuma, Y. Nadamitsu, M. Yoshitake, M. Yamada and M. Isa (eds.), 2001. *Tabunka Shakai to Ibunka Komyunikeshon (Multicultural Society and Intercultural Communication)*. Tokyo: Sanshusha.
- Jupp, J., 1995. From White Australia to Part of Asia: Recent Shifts in Australian Policy Towards the Region. In *International Migration Rreview 39:1 (Spring)*, pp.207-228.
- McCormack, G., (196a). Kokusaika: Impediments in Japan's Deep Structure. In D. Denoon, M.Hudson, G.McCormack and T.Morris-Suzuki (eds.) *Multicultural Japan: Palaeolithic to Postmodern*. Cambridge:Cambridge University Press, pp.265-286.

- Nakamatsu, T., 2002. Marriage, Migration, and the International Marriage Business in Japan. (Unpublished Ph.D thesis, Murdoch University)
- Neustupny, J. V., 1987. *Communicating with the Japanese*. Tokyo: The Japan Times.
- Samovar, Porter and Jain, 1985. *Understanding Intercultural Communication*. Wadsworth Publishing Company.
- Sani, A. M., 1995. Understanding The Internal Filter in Cross-cultural Reading. In Makhan L. Tickoo (ed.) *Language and Culture in Multilingual Societies: Viewpoints and Visions*. Anthology Series 36. SEAMO Regional Language Centre (RELC).
- Shimizu, K. And M. Shimizu, 2001. *Newcomer to Kyoiku: Gakko Bunka to Esunishiti no Katto oMegutte (Newcomers and education: On the Conflict between School Culture and ethnicity)*. Tokyo: Akashi Shoten.
- Sugimoto, Y., 1997. *An Introduction to Japanese Society*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Suzuki, N., 2000. Women Imagined, Women Imaging: Re/presentations of Filipinas in Japan since the 1980s. *US-Japan Women's Journal English Supplement 19*, pp.142-75.
- Suzuki, T., 1995. *Nihongo wa Kokusaigo ni Nariuruka (Can Japanese Become an International Language?)*. Tokyo: Kodansha.
- Venn, C., 1999. On the Cunning Imperialist Reason. *Theory, Culture and Society 16:1*, pp.59-62.